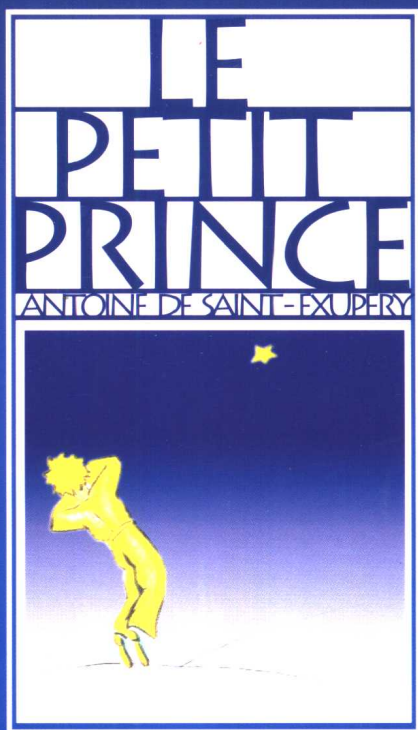
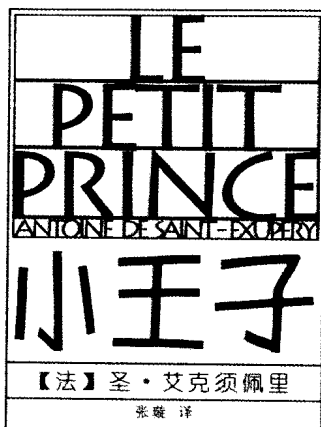




小王子

【法】圣·艾克须佩里

张璠 译



图书在版编目 (CIP) 数据

小王子/(法) 艾克须佩里著; 张璇译. —北京: 中国华侨出版社, 2001.11

ISBN 7-80120-579-0

I. 小… II. ①艾…②张… III. 童话-法国-现代 IV. I565.88
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 082167 号

● 小王子

2006.06

译者/张 璇

责任编辑/王玮芳

经 销/新华书店

开 本/880×1230 毫米 1/32 印张/8 字数/200 千字

印 刷/北京金鼎彩色印刷有限公司

版 次/2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

印 数/8000 册

书 号/ISBN 7-80120-579-0/1·91

定 价/28.00 元

中国华侨出版社 北京安定路 20 号院 邮编 100029

E-mail: overseashq@sina.com

发行部: (010) 64443051 传真: 64443051

目 录

献词	1
小王子	2
后记	134

经典书评

让世界适合于小王子们居住	136
小王子是遥远的一颗星	140
永远的童话我们永远去读	142
最重要的东西是看不见的	146
给成人读的童话	149
沉重的童话——重读《小王子》	154
我、秃杆玫瑰和平民思想家	162
全世界最伤心的童话	167
玫瑰是容易枯萎的	172
遥远星球上的玫瑰	176
所有的星星都开花	179

情感与责任

如果你驯养了我	182
谁在意你的存在	187
想念才知爱	192
对你的玫瑰负责	194
驯服就是快乐	198
狐狸离开的方式	201
请你驯养我吧	204
孩子们有时候比大人更聪明	208
BBS上的小王子	209

关于作者

我所知道的小王子	219
圣·艾克须佩里与他的玫瑰	240

献 给

列翁·维尔特

我请读这本书的孩子们原谅我，因为我要把这本书献给一个大人。一个很重要的理由：在这个世界上，这个大人是我最好的朋友。另一个理由是：大人们能理解好多事儿，即使是写给孩子们的书。其次，这个大人正饥寒交迫地生活在法国，他需要鼓励和慰藉。如果上述理由还不充足的话，我就把这本书献给那些都从童年中走过的大人们吧。毕竟我们都曾经是个孩子。（尽管能够记得这些的人已经不多了）。所以，我在这里修正一下献词：

献给曾经是小男孩的列翁·维尔特。

圣·艾克须佩里

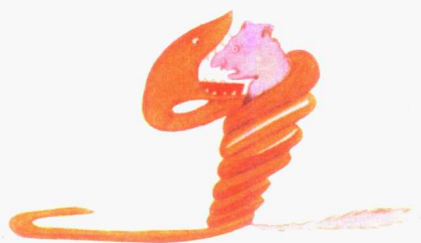
六岁时，在这一本关于原始森林的书里，我看到一幅很棒的图画，书名叫做《亲身经历的故事》。图画的内容是一条大蟒蛇怎样把野兽吞进去的场景，图画就是你现在看到的这个样子。

这本书里写到：大蟒蛇整个把猎物吞下去，嚼都不嚼一下就吞了下去，最后撑得连动都动不了，于是就大睡六个月，以此来慢慢消化存在肚子里的食物。

那时的我，会被太多有关丛林探险的故事深深地吸引。在用彩色铅笔涂涂画画之后，我成功地完成了我的作品，这张“作品一号”是这样的：

我曾经向大人们展示过我的杰作，问他们有没有被这幅画吓一跳，但是他们总是很镇静地回答说：“吓一跳？为什么呢，为什么要被一顶帽子吓一跳？”

我的作品可不是一顶帽子这么简单。它是一只把大象吞下去的蟒蛇，我画了他肚子的内部状况，既然他们不能理解到这



作品一号

一点，总得让大人们看的更清楚一些。他们总是需要别人来解释于是我就画了我的“第二号”作品。

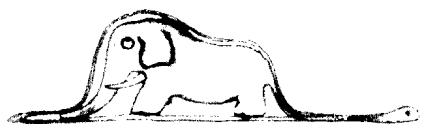
就好像是大人们的责任一样，这一次他们又劝我别去画那条躺在一边的蟒蛇了，不管是内部的还是外观。他们要我致力于地理、历史、算术以及语法的学习。那就是为什么，在我六岁的时候，放弃了画家这么一个辉煌的事业。对于这两幅作品的失败，让我丧失信心。大人们从不能理解那些自己的事，这样一来，孩子们就得使劲的为大人们作解释。

所以在这之后，我只好选择了另一个职业，开始了我的飞行事业。我曾经把世界飞了一小遍，于是发现地理对于我来说，还真的很有用处。只用一眼，我就可以在上空分辨出中国和美国亚里桑那州。要是谁在黑暗中迷失了方向，这些地理知识是非常管用的。

在我的一生中，倒是同很多严肃的人有过交往，也是在大人们的世界里成长生活的，所以就有好多机会跟他们近距离的接触，可以去了解大人们的事情，可是尽管这样，对于我对大

人们的认识，仍然没有什么进步性的意义。

无论何时，当我遇到一个我觉得能和我相对接近的人，我就会给他我妥善保存的“一号杰作”，我总是试着找出，会不会有人能够真正地理解它。但是不管是谁都会这样说“那不就是一个帽子吗？”干脆我就不和谁再谈什么大蟒蛇、原始森林或者星星了，我宁愿把自己放在他的水准上，我倒是可以和他聊聊桥牌、高尔夫，和别人畅谈政治，谈谈领带，这样大人们就会为遇到一个善解人意的我感到欣慰。



作品二号

我就一直这样孤单地生活着，我的飞机在撒哈拉沙漠出事故之前，都没有谁能和我真正的谈得来，直到六年前，才有了转机。那时我的飞机引擎出了问题，没有机械师或者是乘客可以帮助我，只好艰难地自行修理。对我来说，当时的境况真是生死未卜。因为临飞前，我就没有备足生活八天所需的饮水。

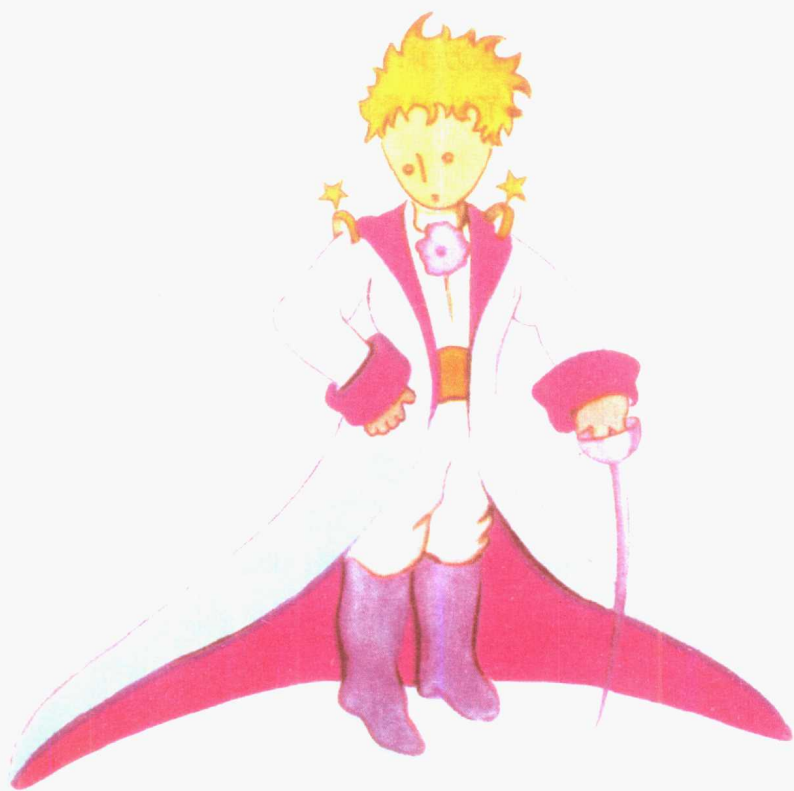
第一个夜晚，我睡在荒芜人烟的沙漠中，比迷失在大洋中的漂流者还孤单。这样你们就应该不难想象，黎明时分，当我被一种极其微小而特别的声音惊醒时的惊诧了吧！

奇怪的声音说：“你……请你，给我画只绵羊，好吗？”

“什么？”

“给我画一只绵羊！”

我纵身一跃，就好像突然间触了电一样的跳了起来，使劲地揉眼睛，仔细地看周围。这时我看到一个很怪异的人站在那里，他严肃的打量着我，和我一样仔细地观察着。现在你看



到的就是日后我为他创作的一幅最好的特写。当然我的作品远没有他本人那么可爱迷人，可那不能怪我，六岁时，大人们就不鼓励我继续我的绘画事业，我也从来没有去学着画些什么，除了我那幅最经典的蟒蛇吞大象之内外结构图，没有任何绘画经历了。

我瞪着眼睛惊讶地盯着眼前这超乎想象的一切，这可是渺无人迹一望无边的沙漠呀！可是这小家伙看上去既不像迷路，也没有为饥饿、干渴甚至疲惫而惶恐的样子，绝不像是在千里之外这广袤荒漠中走散的孩子。

等我缓过神来，我问他：“但是，你在这里干什么呢？”

他轻声轻气的重复着刚才说过的请求：“如果可以的话，给我画一只绵羊。”

话过三遍，就俨然已经成了很严肃的一件事情了。当一个谜还没有揭示谜底，就充满了诱惑，那么任何关于它的抗拒就都无济于事了。这里是人烟罕至的无边荒漠，要在这里时刻面对危险和死亡，他的要求现在看来简直是太荒谬了。

我的确从包里拿出了纸和笔，可当我想起当时是怎样被迫学了地理、历史、数学和语法时，心里就有些别扭。于是对小家伙说：“我不知道怎么画。”

但是他却毫不介意，对我说：“没事的，就给我画一只绵羊吧。”

我的确从来都没有画过绵羊，于是我拿出了经常给别人看的那两幅画，递给他其中的一张。

那是蟒蛇吞象的外部图——“作品一号”，看罢之后，小家伙的反应和回答可真让我震惊了：

“我不想要蟒蛇肚子里的大象，蟒蛇太恐怖了，而且大象也过于沉重了，我住的地方又很小。所以我就只需要一只绵羊。给我画一只吧？”

在他的执着要求下，我只好给他画了一只绵羊。他认真地看了看说：“不行，这只绵羊太虚弱了，再给我画一只吧！”

我就又画了一只，这一次他轻声地笑了起来，但仍然很宽厚地告诉我说：“你画的哪是一只绵羊呀？分明是山羊，你看它还有犄角的……。”

于是我又另外画了一只，但是也同前两次一样，没有被他认可：“他真是太老了，我想要一只可以活好久好久很长寿的绵羊哦！”

到现在为止，我的耐心已经基本被他的要求折磨得所剩无几了，我必须抓紧时间修理飞机引擎，做点正经事。于是，我就随便抹画了几笔，不耐烦的给了他：“这是绵羊的盒子，他就住在里面住着呢。”

没想到看见这一幅画，最爱挑剔的小家伙居然一下子灿烂起来，满脸喜悦。这情形不禁让我惊讶了。

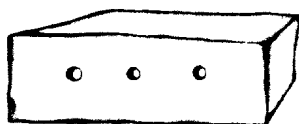
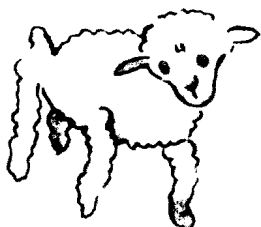
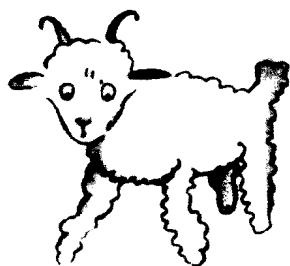
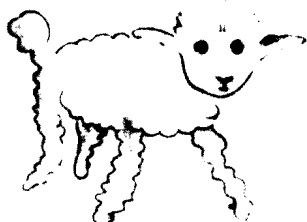
“它就是我要的绵羊，你认为它会吃掉好多草吗？”

“为什么这么问？”

“因为我住的地方实在太小了……”

“不用担心，足够了。这是一只很小很小的羊，它不需要太多的食物。”小家伙低下头，很认真的看着画，说着，“可别太小了，就像……，哎呀，你快看，它都睡着了！”

就这样，我和小王子便慢慢开始熟识了。



我用了好长时间，才搞清小王子真正来自何方。

这个总是向我问这问那的小家伙，好像从来也不听我的问题。只是渐渐的，从他不经意的话语中，才能了解一些关于他来自何处的消息。

例如小王子第一次看到我的飞机（我没有在这里把飞机的样子画出来，是因为它对于我而言简直是太复杂了）会问我：“这个东西是什么呀？”

“那可不是什么东西，它可是一架飞机，会飞的飞机，我的飞机。”说到这个，我就会非常骄傲的告诉小王子，我会开飞机飞行在天空上。

听到这些，小王子吃惊地叫喊起来：“啊！原来你是天上掉下来的呀！”

“就算是吧。”我很谦逊地告诉他。

“哇塞，太有趣了……”小王子哈哈大笑了起来，真让人生